

**Zmluva o spolupráci a výpožičke pri realizácii projektu podpory AAL v podmienkach  
Trenčianskeho samosprávneho kraja**

uzavretá v zmysle ust. § 51 zák. č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších  
predpisov a čl. 31 ods. 2 Zásad hospodárenia s majetkom TSK  
(ďalej len „Zmluva“)

**Zmluvné strany:**

1. Názov: Trenčiansky samosprávny kraj  
Sídlo: K dolnej stanici 7282/20A, 911 01 Trenčín  
Štatutárny orgán: Ing. Jaroslav Baška, predseda  
IČO: 36126624  
DIČ: 2021613275  
IČ DPH: SK2021613275  
Bankové spojenie:  
IBAN:

**(ďalej len „TSK“ alebo „požičiavateľ“)**

a

2. Názov: Centrum sociálnych služieb v Novom Meste nad  
Váhom  
Sídlo: Bernolákova ulica 14/604, 91501 Nové Mesto nad  
Váhom  
Štatutárny orgán: Ing. Miriam Mrázová  
Zapísaná v: Register právnických osôb  
IČO: 42017769  
DIČ: 2022206912  
IČ DPH:  
Bankové spojenie:  
IBAN:

**(ďalej len „Poskytovateľ sociálnej služby“ alebo „vypožičiavateľ“)**

**(TSK a Poskytovateľ sociálnej služby spolu ako „Zmluvné strany“ a jednotlivo ako  
„Zmluvná strana“)**

**Preambula**

V súlade s ustanoveniami právnych aktov Európskych spoločenstiev, najmä Zmluvou o Európskej únii a Zmluvou o fungovaní Európskej únie; Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1303/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa stanovujú spoločné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde, Kohéznom fonde, Európskom poľnohospodárskom fonde pre rozvoj vidieka a Európskom námornom a rybárskom fonde a ktorým sa stanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde, Kohéznom fonde a Európskom

námornom a rybárskom fonde, a ktorým sa zrušuje nariadenie Rady (ES) č. 1083/2006 bol vytvorený Operačný program Integrovaná Infraštruktúra (OPII), ktorý predstavuje programový dokument Slovenskej republiky o čerpaní pomoci z fondov Európskej únie v sektore dopravy, informatizácie spoločnosti a podpory výskumu, vývoja a inovácií na roky 2014 – 2020 (Kohézny fond, Európsky fond regionálneho rozvoja). Jeho globálnym cieľom je podpora trvalo udržateľnej mobility, hospodárskeho rastu, posilnenie výskumu, technologického rozvoja a inovácií a zvýšenie konkurencieschopnosti malých a stredných podnikov prostredníctvom rozvoja dopravnej infraštruktúry, verejnej osobnej dopravy, informačnej spoločnosti, podpory výskumných, vývojových a inovačných kapacít a rozvoja malého a stredného podnikania.

V rámci Operačného programu Integrovaná Infraštruktúra (OPII), Prioritná os: 7 – Informačná spoločnosť, Investičná priorita: 2c – Posilnenie aplikácií IKT v rámci elektronickej štátnej správy, elektronickeho vzdelávania, elektronickej inklúzie, elektronickej kultúry a elektronickeho zdravotníctva, Špecifický cieľ: 7.6 – Zlepšenie digitálnych zručností a inklúzie znevýhodnených jednotlivcov do digitálneho trhu, Kód výzvy: OPII-2019/7/9-DOP bol TSK úspešným žiadateľom o nenávratný finančný príspevok v rámci projektu rozvoja IT: Podpora Active Assisted Living (AAL) v podmienkach TSK (ďalej len „Projekt AAL“ alebo „IDA“).

Projekt je zameraný na vytvorenie a zavedenie nástroja pre podporu asistovaného života pre občanov odkázaných na pomoc inej osoby alebo občanov so slabšou zdravotnou alebo fyzickou kondíciou. Cieľom je zavedenie a poskytovanie elektronickej služby založenej na monitorovaní domáceho prostredia odkázanej osoby a signalizácii vzniku neštandardnej situácie dohliadajúcej osobe. Využitie asistenčných technológií oddiali nástup užívateľov do bytového zariadenia a umožní im zotrvanie v prirodzenom domácom prostredí, prípadne skorší návrat do domáceho prostredia po hospitalizácii, či poskytnutí sociálnej služby.

Za účelom efektívnej realizácie a naplnenia cieľov Projektu AAL uzatvárajú Zmluvné strany Zmluvu nasledovného obsahu:

## **Článok 1**

### **Predmet Zmluvy**

Predmetom Zmluvy je vymedzenie práv a povinností Zmluvných strán pri realizácii Projektu AAL spolufinancovaného z Operačného programu Integrovaná Infraštruktúra (OPII). Zmluva sa uzatvára na dosiahnutie účelu sledovaného Zmluvou o NFP uzavretou medzi Poskytovateľom (Ministerstvo investícií, regionálneho rozvoja a informatizácie SR) a TSK.

## **Článok 2**

### **Všeobecné povinnosti účastníkov Zmluvy**

1. Počas platnosti a účinnosti Zmluvy každá Zmluvná strana zodpovedá za svoju časť projektu a za to, že bude realizovaná v súlade so Zmluvou.

2. Zmluvné strany sa zaväzujú, že povinnosti a kritériá, ktoré sa na nich vzťahujú v rámci realizácie Projektu AAL, budú plniť podľa pravidiel daných všeobecne záväznými právnymi predpismi a zároveň v súlade so Zmluvou, pričom sa budú bezodkladne informovať akejkoľvek zmene dohodnutých podmienok a skutočností, ktoré môžu mať vplyv na realizáciu Projektu.
3. Zmluvné strany sa zaväzujú, že povinnosti a kritériá, ktoré sa na nich vzťahujú v rámci realizácie Projektu AAL podľa odseku 1 a 2 tohto článku, budú plniť svedomite, riadne, včas a vyhlasujú, že sú si vedomí svojej zodpovednosti za plnenie uvedených povinností a kritérií pre úspešnú realizáciu projektu.

### **Článok 3**

#### **Všeobecné povinnosti TSK**

1. TSK sa zaväzuje okrem povinností vyplývajúcich z článku 2 Zmluvy plniť najmä nasledovné povinnosti:
  - a) zabezpečiť bezplatné poskytovanie elektronického systému IDA vo forme elektronickej asistenčnej služby vrátane potrebného hardwarového vybavenia ako podpory Poskytovateľovi sociálnej služby pre poskytovanie sociálnej služby Monitorovanie a signalizácia potreby pomoci
  - b) zabezpečiť bezplatnú registráciu do elektronického systému IDA pre Poskytovateľa sociálnej služby monitorovania a signalizácie potreby pomoci a zabezpečiť poskytnutie oprávnenia na prístup do systému pre Poskytovateľa sociálnej služby
  - c) vypožičia Poskytovateľovi sociálnej služby po schválení Žiadosti o pridelenie a inštaláciu monitorovacej sady IDA za podmienok v zmysle čl. 5 Zmluvy monitorovaciu sadu snímačov v požadovanom rozsahu a zabezpečiť bezplatnú inštaláciu a zapojenie monitorovacích zariadení v domácnosti prijímateľa sociálnej služby, vrátane zabezpečenia videonávodu, kontroly funkčnosti inštalovaného systému a servisných služieb

### **Článok 4**

#### **Všeobecné povinnosti Poskytovateľa sociálnej služby**

1. Poskytovateľ sociálnej služby sa zaväzuje okrem povinností vyplývajúcich z článku 2 Zmluvy plniť najmä nasledovné povinnosti:
  - a) byť zaregistrovaný ako Poskytovateľ sociálnej služby Monitorovanie a signalizácia potreby pomoci s miestom poskytovania služby na území Trenčianskeho kraja, a to do 30 dní odo dňa účinnosti zmluvy, v súlade so zákonom č. 448/2008 Z. z. o sociálnych službách v platnom znení
  - b) spravovať údaje a nastavenia systému IDA pre Prijímateľov sociálnej služby, ktorí boli do systému zaradení na základe Poskytovateľom predloženej žiadosti v mene Prijímateľa a v rozsahom určenom Prevádzkovateľom sprístupnených funkcionalít systému IDA a používateľských pokynov k práci so systémom IDA

- d) prevziať a nieť zodpovednosť za predmet výpožičky v rozsahu v zmysle čl. 5 Zmluvy
- e) určiť zamestnanca zodpovedného za poskytovanie sociálnej služby Monitorovanie a signalizácia potreby pomoci a zabezpečiť jeho poučenie o používaní systému IDA a spôsobe vyhodnotenia signalizácie potreby pomoci a údajov poskytovaných týmto systémom
- f) poskytovať potrebnú súčinnosť pri inštalácii a prevádzke monitorovacieho systému IDA
- g) do 3 pracovných dní od prijatia oznámenia, ktoré sú dôvodom na ukončenie zmluvy o poskytovaní sociálnej služby uzatvorenej medzi poskytovateľom sociálnej služby a Prijímateľom sociálnej služby, zadať v systéme IDA požiadavku na ukončenie monitorovania prostredníctvom helpdesku

## Článok 5

### Osobitné dojednania o výpožičke

1. Predmetom výpožičky v zmysle Zmluvy je záväzok TSK prenechať Poskytovateľovi sociálnej služby za podmienok upravených Zmluvou do bezodplatného užívania monitorovaciu sadu snímačov v rozsahu stanovenom na základe dotazníka, ktorý bude vyplnený v rámci sociálneho šetrenia u žiadateľa o sociálnu službu (ďalej len „predmet výpožičky“) Presný rozsah predmetu výpožičky bude po jeho zistení predmetom Protokolu o odovzdaní predmetu výpožičky (ďalej len „protokol“).
2. Predmet výpožičky spolu s príslušenstvom bude slúžiť Prijímateľovi sociálnej služby i na účely realizácie Projektu AAL v zmysle Zmluvy.
3. TSK ako požičiavateľ je povinný:
  - a) odovzdať Poskytovateľovi sociálnej služby ako vypožičiavateľovi predmet výpožičky na základe protokolu definovaného v bode 1. tohto článku Zmluvy, po splnení podmienok na jeho odovzdanie v zmysle Zmluvy,
  - b) odovzdať vypožičiavateľovi predmet výpožičky v stave spôsobilom na riadne užívanie,
  - c) odovzdať predmet výpožičky a jeho príslušenstvo spolu s protokolom
  - d) oboznámiť vypožičiavateľa o technickom stave predmetu výpožičky,
  - e) zabezpečiť inštaláciu a zapojenie predmetu výpožičky a videonávod o používaní predmetu výpožičky zodpovednej osobe.
  - f) zabezpečiť kontrolu funkčnosti predmetu výpožičky a servisné služby predmetu výpožičky
4. Poskytovateľ sociálnej služby ako vypožičiavateľ je povinný:
  - a) užívať predmet výpožičky riadne a len v rozsahu a v súlade s účelom dohodnutým Zmluvou,
  - b) po inštalácii v domácnosti prijímateľa sociálnej služby zaslať bezodkladne TSK kópiu platnej uzatvorenej zmluvy o poskytovaní sociálnej služby medzi vypožičiavateľom a prijímateľom sociálnej služby,
  - c) znášať všetky obvyklé náklady súvisiace s údržbou, prevádzkovaním a používaním predmetu výpožičky, pokiaľ nie sú vyhradené na servisný zásah

- d) chrániť predmet výpožičky pred poškodením, stratou alebo zničením. V prípade poškodenia, straty alebo zničenia predmetu výpožičky, ktorých príčina nastala zavinením zo strany vypožičiadateľa, je vypožičiadateľ povinný uhradiť všetky finančné náklady spojené s uvedením poškodeného predmetu výpožičky do stavu zodpovedajúcemu v čase jeho odovzdania vypožičiadateľovi s prihliadnutím na obvyklú mieru opotrebenia a v prípade straty a zničenia predmetu výpožičky finančne nahradiť celú škodu spôsobenú vypožičiadateľovi stratou alebo zničením predmetu výpožičky. O spôsobenej škode je vypožičiadateľ povinný bez zbytočného odkladu písomne informovať vypožičiadateľa. V písomnom oznámení musí byť uvedený rozsah spôsobenej škody, kto za škodu zodpovedá, podrobnosti ako ku škode došlo; osobitne je vypožičiadateľ v prípade škody spôsobenej priestupkom, resp. trestným činom upovedomiť o vzniknutej škode policajný zbor a predložiť vypožičiadateľovi doklad preukazujúci ohlásenie trestného činu, resp. priestupku, prípadne začatie konania vo veci.
- e) určiť osobu, ktorá bude poskytovať súčinnosť pri inštalácii monitorovacích prvkov u prijímateľa sociálnej služby, pri nastavovaní prahových hodnôt neštandardných situácií podľa zdravotného stavu prijímateľa sociálnej služby a jeho osobných návykov a pri servisných zásahoch,
- f) po ukončení poskytovania sociálnej služby zabezpečiť odinštalovanie predmetu výpožičky z domácnosti prijímateľa najneskôr do 30 dní na základe protokolu o odinštalovaní a vrátení monitorovacej sady IDA.
- g) vypožičiadateľ je oprávnený prenechať predmet výpožičky iba vlastnému prijímateľovi sociálnej služby, s ktorým má uzavretú platnú zmluvu o poskytovaní sociálnej služby
- h) vypožičiadateľ nie je oprávnený vykonať na predmete výpožičky žiadne zmeny,
- i) vypožičiadateľ je povinný bez zbytočného odkladu oznámiť vypožičiadateľovi potrebu vykonania servisných zásahov na predmete výpožičky,
- j) vypožičiadateľ je povinný umožniť vypožičiadateľovi vykonať kontrolu predmetu výpožičky, vrátane poskytnutia potrebnej súčinnosti u prijímateľa sociálnej služby

## Článok 6

### Doba trvania spolupráce

1. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to do 31. 12. 2028.
2. Zmluvný vzťah môže skončiť:
  - a) uplynutím doby uvedenej v ods. 1 tohto článku Zmluvy,
  - b) písomnou dohodou oboch Zmluvných strán,
  - c) písomnou výpoveďou ktorejkoľvek Zmluvnej strany s 1-mesačnou výpovednou lehotou. Zmluvné strany berú na vedomie, že výpoveď podľa predchádzajúcej vety nie je potrebné odôvodniť. Výpovedná lehota začne plynúť prvým dňom nasledujúcim po dni doručenia výpovede druhej Zmluvnej strane,

- d) odstúpením jednej zo Zmluvných strán od Zmluvy v prípade podstatného porušenia povinností vyplývajúcich zo Zmluvy druhou Zmluvnou stranou, pričom pod podstatným porušením Zmluvy sa rozumie akékoľvek porušenie povinností vyplývajúcich Zmluvnej strane zo Zmluvy.

## Článok 7

### Ochrana osobných údajov - osobitná informácia pre dotknuté fyzické osoby

1. Zmluvné strany sú si vedomé, že pri plnení tejto Zmluvy a výkone práv a povinností v zmysle tejto Zmluvy v súvislosti s Projektom AAL bude prichádzať k spracúvaniu osobných údajov dotknutých fyzických osôb – Prijímateľov sociálnej služby Monitorovanie a signalizácia potreby pomoci, a to TSK ako sprostredkovateľom v mene Poskytovateľa sociálnej služby ako prevádzkovateľa. Zmluvné strany majú záujem, aby bolo toto spracúvanie uskutočňované v súlade s príslušnými právnymi predpismi o ochrane osobných údajov, t. j. v súlade s Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ)2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov), (ďalej ako „**Nariadenie**“), zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov (ďalej ako „**Zákon**“) a ostatnými príslušným predpismi o ochrane osobných údajov (*Nariadenie, Zákon* a ostatné predpisy o ochrane osobných údajov spolu ďalej aj ako „**Predpisy o ochrane osobných údajov**“). Zmluvné strany sa tiež dohodli, že na účely tohto článku 7 tejto Zmluvy sa bude TSK označovať pojmom Sprostredkovateľ a Poskytovateľ sociálnej služby pojmom Prevádzkovateľ, a tiež vyhlasujú, že toto ich označenie zodpovedá ich postaveniu pri spracúvaní osobných údajov, ku ktorému dochádza v súvislosti s touto Zmluvou tak, ako ich definuje čl. 4 Nariadenia.
2. Prevádzkovateľ týmto poveruje Sprostredkovateľa so spracúvaním osobných údajov v mene Prevádzkovateľa (Poskytovateľa sociálnej služby), ku ktorému dochádza pri plnení predmetu tejto Zmluvy, resp. tej jej časti, ktorá sa týka zabezpečovania činností súvisiacich s Projektom AAL a poskytnutím elektronického systému IDA, za nasledujúcich základných podmienok a ďalších podmienok ďalej špecifikovaných v tomto článku Zmluvy:
  - a) predmet a účel spracúvania osobných údajov – Sprostredkovateľ spracúva osobné údaje dotknutých osôb pri poskytovaní svojich služieb a výkone činností v zmysle článku 2 a 3 tejto Zmluvy, vždy však výlučne na čiastkové účely spracúvania určené Prevádzkovateľom, ktoré nevyhnutne súvisia s plnením povinností podľa vyššie uvedených článkov tejto Zmluvy Sprostredkovateľom, pričom sledovaný účel spracúvania je Zmluvnými stranami vymedzený nasledovne: *Poskytovanie podporných a prevádzkových činností v súvislosti s hardvérovým a softvérovým zabezpečením aplikácie a systému na monitorovanie a signalizácie potreby poskytnutia pomoci fyzickej osoby ako sociálnej služby s názvom Monitorovanie a signalizácia potreby*

- pomoci v zmysle príslušných právnych predpisov; a pri spracovateľských operáciách, ktoré nevyhnutne súvisia s vyššie uvedeným účelom spracúvania;*
- b) doba spracúvania – Sprostredkovateľ je oprávnený spracúvať osobné údaje v mene Prevádzkovateľa počas doby trvania tejto Zmluvy. V prípade, ak počas trvania tejto Zmluvy uplynie vo vzťahu ku konkrétnym spracúvaným osobným údajom stanovená doba ich uchovávania Prevádzkovateľom, je o tom povinný informovať Sprostredkovateľa, a tento je povinný tieto konkrétne osobné údaje vymazať, ak príslušné právne predpisy neustanovujú v konkrétnom prípade inak;
  - c) typ (kategórie osobných údajov) – bežné osobné údaje (titul, meno, priezvisko, dátum narodenia, rodné meno, rodné číslo, miesto narodenia, pohlavie, rodinný stav, adresa trvalého pobytu, lokalizačné údaje poskytovanej sociálnej služby a lokalizačné údaje Prijímateľa sociálnej služby, ktorých spracúvanie nevyhnutne súvisí s poskytovaním sociálnej služby, kontaktné údaje – tel. č. a e-mailová adresa) a osobitná kategória osobných údajov – národnosť a údaje týkajúce sa zdravia v rozsahu uvedenom v príslušných žiadostiach, dokumentoch a lekárskech posudkoch a vyjadreniach pripravených a vydaných v súvislosti s poskytovaním sociálnej služby v Projekte AAL podľa tejto Zmluvy, ktorých spracúvanie je nevyhnutné za účelom poskytovania sociálnych služieb (a plnenia príslušnej zmluvy o poskytovaní sociálnej služby uzatvorenej medzi Poskytovateľom sociálnej služby a Prijímateľom sociálnej služby), ktoré sú spracúvané Prevádzkovateľom na základe vyššie uvedenej zmluvy a na základe výnimky zo zákazu spracúvania osobitných kategórií osobných údajov podľa čl. 9 ods. (2) písm. h) Nariadenia (spracúvanie nevyhnutné na poskytovanie zdravotnej alebo sociálnej starostlivosti);
  - d) kategórie dotknutých osôb – Prijímatelia sociálnej služby a ich prípadní zástupcovia (zákonní alebo zmluvní);
  - e) povaha spracúvania osobných údajov – Sprostredkovateľ vykonáva spracúvanie osobných údajov prostredníctvom automatizovaných prostriedkov spracúvania (najmä prostredníctvom lokalizačných systémov zabezpečujúcich kontrolu pohybu dotknutých osôb a prevádzky príslušnej aplikácie – elektronického systému IDA).
3. Zmluvné strany sú povinné si bez zbytočného odkladu, najneskôr do 3 dní, oznámiť všetky informácie, ktoré by mohli mať vplyv na zmenu skutočností uvedených v bode 2. vyššie článku Zmluvy (t. j. najmä skutočnosti týkajúce sa účelov spracúvania osobných údajov, na ktoré v mene Prevádzkovateľa Sprostredkovateľ spracúva osobné údaje podľa tejto Zmluvy) a v prípade ich zmeny sa zaväzujú upraviť dodatkom uvedené ustanovenie tejto Zmluvy. Zmluvné strany sú povinné pri plnení svojich povinností vyplývajúcich z tejto Zmluvy dodržiavať ustanovenia Predpisov o ochrane osobných údajov.
4. Sprostredkovateľ je oprávnený zapojiť ďalšieho Sprostredkovateľa do spracúvania osobných údajov v mene Prevádzkovateľa (ďalej ako „**ďalší sprostredkovateľ**“) iba na

základe súhlasu Prevádzkovateľa udeleného v súlade s nižšie uvedenými ustanoveniami tejto Zmluvy. Uzatvorením tejto Zmluvy Prevádzkovateľ udeľuje Sprostredkovateľovi súhlas so zapojením ďalších sprostredkovateľov, ktorí na základe zmluvného vzťahu so Sprostredkovateľom ku dňu uzatvorenia tejto Zmluvy poskytujú Sprostredkovateľovi svoje služby ako subdodávatelia v projekte AAL a pri prevádzke elektronického systému IDA, pričom ide o najmä nasledujúce spoločnosti:

- *ICZ Slovakia a. s., Soblahovská 2050, 911 01 Trenčín, IČO: 36 328 057 a v príslušnej zmluve o poverení s ďalším spracúvaním osobných údajov určení iní ďalší sprostredkovatelia: Aliter Technologies, s.r.o., Turčianska 16, 821 09 Bratislava, IČO: 36 831 221, SecTec, a. s., Záhradnícka 151, 821 08 Bratislava, IČO: 44 742 592, BSC Line, s.r.o., Murgašova 880/8, 018 41 Dubnica nad Váhom, IČO: 36 301 621, COMTEC s.r.o., Hviezdoslavova 19, 915 01 Nové Mesto nad Váhom, IČO: 36 323 951 a NextIT, s.r.o., Legionárska 670/58, 911 01 Trenčín, IČO: 44 694 695.*

5. V prípade, ak má Sprostredkovateľ záujem zapojiť do spracúvania osobných údajov podľa tejto Zmluvy nového ďalšieho sprostredkovateľa počas jej trvania alebo ak chce zmeniť už zapojeného ďalšieho sprostredkovateľa, je o tom povinný informovať Prevádzkovateľa, ktorý je povinný svoje rozhodnutie o zapojení ďalšieho sprostredkovateľa do spracúvania osobných údajov oznámiť Sprostredkovateľovi najneskôr do 5 dní odo dňa doručenia takejto žiadosti. Zmluvné strany sa dohodli, že pre prípad, ak sa vo vyššie uvedenej lehote Prevádzkovateľ nevyjadrí, platí, že súhlas so zapojením navrhovaného nového ďalšieho sprostredkovateľa udelil.
6. Pri zapojení nového ďalšieho sprostredkovateľa do spracúvania osobných údajov podľa tohto článku Zmluvy alebo pri zmene nových ďalších sprostredkovateľov je Sprostredkovateľ povinný dodržiavať nasledujúce podmienky:
  - a) Sprostredkovateľ uloží novému ďalšiemu sprostredkovateľovi prostredníctvom zmluvy rovnaké povinnosti týkajúce sa ochrany osobných údajov ako sú ustanovené v tejto Zmluve, a to predovšetkým poskytnutie dostatočných záruk na vykonanie primeraných technických a organizačných opatrení takým spôsobom, aby spracúvanie spĺňalo požiadavky tejto Zmluvy a Predpisov o ochrane osobných údajov,
  - b) zapojenie nového ďalšieho sprostredkovateľa nezbavuje Sprostredkovateľa v žiadnom rozsahu jeho povinností podľa tejto Zmluvy voči Prevádzkovateľovi a Predpisov o ochrane osobných údajov,
  - c) ak nový ďalší sprostredkovateľ nesplní svoje povinnosti týkajúce sa ochrany osobných údajov, zostáva Sprostredkovateľ voči Prevádzkovateľovi zodpovedný za plnenie povinností tohto nového ďalšieho sprostredkovateľa pri spracúvaní osobných údajov podľa tejto Zmluvy.



7. Sprostredkovateľ spracúva osobné údaje len na základe zdokumentovaných pokynov Prevádzkovateľa udelených písomne alebo elektronicky, ak sú v súlade s Predpismi o ochrane osobných údajov (ďalej ako „**pokyny**“) a touto Zmluvou. Prevádzkovateľ je oprávnený udelené pokyny zmeniť alebo zrušiť. Zmena alebo zrušenie pokynov podľa predchádzajúcej vety nadobudne voči Sprostredkovateľovi účinnosť po uplynutí 5 dní od doručenia oznámenia o takejto zmene alebo zrušení pokynov Prevádzkovateľa. Za pokyny udelené Sprostredkovateľovi pri uzatváraní tejto Zmluvy sa považujú príslušné ustanovenia tejto Zmluvy upravujúce povinnosti Sprostredkovateľa pri jej plnení, predovšetkým čl. 3 tejto Zmluvy.
8. V prípade pochybností Sprostredkovateľa o pokynoch Prevádzkovateľa pri spracúvaní osobných údajov je Sprostredkovateľ povinný informovať Prevádzkovateľa o pochybnostiach a požiadať o doplnenie alebo spresnenie pokynov, resp. dohodnúť sa s Prevádzkovateľom na ďalšom postupe. Prevádzkovateľ je povinný doplniť, spresniť svoje pokyny a / alebo dohodnúť sa so Sprostredkovateľom na ďalšom postupe, a to do 5 dní odo dňa informovania o pochybnostiach týkajúcich sa spracúvania osobných údajov alebo pokynov Prevádzkovateľa. V prípade, ak Prevádzkovateľ v lehote podľa predchádzajúcej vety svoje pokyny nedoplní, nespresní a / alebo sa nedohodne so Sprostredkovateľom na ďalšom postupe, je Sprostredkovateľ oprávnený interpretovať pokyny Prevádzkovateľa podľa svojho najlepšieho vedomia.
9. Sprostredkovateľ je povinný zachovávať mlčanlivosť o spracúvaní osobných údajov a o osobných údajoch, ktoré v mene Prevádzkovateľa spracúva, pričom táto povinnosť trvá aj po skončení spracúvania osobných údajov, resp. po zániku tejto Zmluvy. Sprostredkovateľ zabezpečí, aby prístup k spracúvaným osobným údajom mali výlučne osoby, ktoré nevyhnutne potrebujú prístup k osobným údajom pre plnenie povinností Sprostredkovateľa, na ktoré boli poverené (napr. jeho zamestnanci v postavení oprávnených osôb v zmysle čl. 32 ods. 4. Nariadenia) alebo na plnenie tejto Zmluvy. Sprostredkovateľ zaviazá osoby poverené spracúvaním osobných údajov, že zachovávajú mlčanlivosť o spracúvaní osobných údajov a osobných údajoch, ktoré spracúvajú v mene Prevádzkovateľa, a to aj po skončení ich poverenia.
10. Sprostredkovateľ je povinný s prihliadnutím na povahu spracúvania a jemu dostupné informácie upozorniť Prevádzkovateľa:
  - a) ak podľa jeho názoru určitý pokyn Prevádzkovateľa porušuje ustanovenia Predpisov o ochrane osobných údajov, vždy najneskôr však do 3 dní odo dňa, kedy sa dozvedel o porušení Predpisov o ochrane osobných údajov,
  - b) ak nastane bezpečnostný incident na strane Sprostredkovateľa, ktorý vedie k náhodnému alebo nezákonnému zničeniu, strate, zmene, neoprávnenému poskytnutiu osobných údajov alebo neoprávnený prístup k osobným údajom (ďalej len „**porušenie ochrany osobných údajov**“) bez zbytočného odkladu po tom, čo sa o porušení ochrany osobných údajov dozvedel.

11. Sprostredkovateľ je oprávnený vykonávať prenos osobných údajov v rámci Európskej únie. Sprostredkovateľ je oprávnený preniesť osobné údaje do štátu, ktorý nie je členským štátom Európskej únie (ďalej len „**tretia krajina**“) alebo medzinárodnej organizácii len na základe prechádzajúceho písomného súhlasu Prevádzkovateľa (vrátane súhlasu udeleného v elektronickej forme).
12. Sprostredkovateľ umožní Prevádzkovateľovi vykonať kontrolu spracúvania osobných údajov v mene Prevádzkovateľa za účelom overenia, či Sprostredkovateľ plní svoje povinnosti vyplývajúce z tejto Zmluvy za nasledujúcich podmienok:
  - a) kontrolu vykoná Prevádzkovateľ alebo iná osoba poverená Prevádzkovateľom, pričom Prevádzkovateľ je povinný informovať Sprostredkovateľa o vykonaní kontroly spracúvania osobných údajov, najmenej 5 dní vopred. V oznámení o vykonaní kontroly Prevádzkovateľ uvedie dátum kontroly, identifikáciu osôb, prostredníctvom ktorých má byť kontrola vykonaná a predbežné označenie okruhov informácií, záznamov alebo dokumentov, ktorých predloženie Prevádzkovateľ požaduje,
  - b) kontrola v zmysle predchádzajúceho bodu tohto článku Zmluvy môže byť vykonávaná iba po dobu trvania tejto Zmluvy, pričom Prevádzkovateľ je oprávnený vykonať kontrolu jedenkrát v priebehu každého roku trvania tejto Zmluvy.
13. Sprostredkovateľ je povinný, so zreteľom na najnovšie poznatky, náklady na vykonanie opatrení a na povahu, rozsah, kontext a účely spracúvania, ako aj na riziká s rôznou pravdepodobnosťou a závažnosťou pre práva a slobody fyzických osôb v zmysle článku 32 Nariadenia prijať bezpečnostné opatrenia za účelom zabezpečenia primeranej úrovne ochrany spracúvaných osobných údajov v mene Prevádzkovateľa podľa tejto Zmluvy. Za účelom zabezpečenia primeranej úrovne ochrany spracúvaných osobných údajov v súlade s predchádzajúcou vetou sa Sprostredkovateľ zaväzuje prijať nasledujúce minimálne technické a organizačné opatrenia:
  - a) špecifikácia a minimalizácia okruhu osôb, ktoré v mene Sprostredkovateľa spracúvajú osobné údaje a zabezpečenie dodržiavania ustanovení Predpisov o ochrane osobných údajov pri spracúvaní osobných údajov týmito osobami,
  - b) zavedenie opatrení na zamedzenie prístupu neoprávnených osôb do informačných systémov, v ktorých sú spracúvané osobné údaje v mene Sprostredkovateľa, prostredníctvom systému hesiel a prístupových oprávnení,
  - c) zavedenie opatrení na zabezpečenie toho, aby osobné údaje nemohli byť neoprávnene prečítané alebo odpozorované pri ich prenose alebo spracúvaní na zobrazovacích jednotkách alebo iných technických zariadeniach alebo dokumentov spracúvaných v listinnej podobe,
  - d) zavedenie mechanických bezpečnostných prostriedkov (uzamykateľné dvere, uzamykateľné skrine a odkladacie priestory) na zabezpečenie zodpovedajúcej úrovne ochrany papierových nosičov osobných údajov a softvérových bezpečnostných prostriedkov (firewall, antivírusový program, používanie

- zabezpečennej siete, aktualizácie používaných softvérových programov v pravidelných intervaloch) na zabezpečenie zodpovedajúcej úrovne ochrany osobných údajov spracúvaných v elektronickej podobe,
- e) zavedenie procesov preverovania dodávateľov, ktorí budú spracúvať osobné údaje dotknutých osôb v mene Sprostredkovateľa ako ďalší sprostredkovatelia,
  - f) prijatie internej dokumentácie o ochrane osobných údajov, v ktorej sú špecifikované ďalšie bezpečnostné opatrenia a podmienky spracúvania osobných údajov dotknutých osôb.
14. Sprostredkovateľ sa zaväzuje Prevádzkovateľovi pomáhať prostredníctvom vhodných technických a organizačných opatrení, v čo najväčšom rozsahu k dosiahnutiu sledovaného účelu, pri plnení jeho povinností reagovať na žiadosti dotknutých osôb uplatňujúcich svoje práva podľa čl. 12 až 22 GDPR (kapitola III Nariadenia). Ak sa dotknutá osoba so žiadosťou o výkon resp. uplatnenie akýchkoľvek jej práv podľa Nariadenia obráti priamo na Sprostredkovateľa, je tento o tom povinný najneskôr do 3 pracovných dní informovať Prevádzkovateľa a následne poskytuje Prevádzkovateľovi potrebnú súčinnosť.
15. Sprostredkovateľ sa zaväzuje pomáhať Prevádzkovateľovi zabezpečiť plnenie povinností podľa čl. 32 až 36 Nariadenia a § 39 až 43 Zákona, a v rozsahu informácií a procesov dostupných Sprostredkovateľovi.
16. Zánikom tejto Zmluvy zaniká aj poverenie Prevádzkovateľa so zapojením do spracúvania udelené Sprostredkovateľovi spracúvať osobné údaje v zmysle bodu 2. tohto článku Zmluvy.
17. Sprostredkovateľ je po zániku tejto Zmluvy a ukončení spracúvania osobných údajov na základe rozhodnutia Prevádzkovateľa doručeného Sprostredkovateľovi všetky osobné údaje, ktoré podľa tejto Zmluvy spracúval, vymazať (zničiť) alebo vrátiť Prevádzkovateľovi a vymazať (zničiť) všetky existujúce kópie, ak príslušné právne predpisy alebo Predpisy o ochrane osobných údajov nepožadujú uchovanie týchto osobných údajov, a o vymazaní (zničení) alebo vrátení osobných údajov po zániku tejto Zmluvy v zmysle predchádzajúcej vety tohto bodu Zmluvy vydá Sprostredkovateľ potvrdenie, ktoré bez zbytočného odkladu po ukončení tejto Zmluvy a vymazania (zničenia) alebo vrátenia osobných údajov odovzdá Prevádzkovateľovi.

## **Článok 8**

### **Voľba práva**

1. Zmluvné strany sa dohodli, že právne vzťahy sa podľa Zmluvy riadia príslušnými právnymi predpismi, najmä zákonom č. 40/1964 Zb., (Občiansky zákonník) v platnom znení.

## Článok 9 Záverečné ustanovenia

1. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej prvého zverejnenia v súlade s § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov v spojení s § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
2. Zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať len formou písomných a v poradí očíslovaných dodatkov podpísaných oboma Zmluvnými stranami.
3. Zmluvné strany vyhlasujú, že sú v plnom rozsahu spôsobilé k uvedeným právnym úkonom a ich zmluvná voľnosť nie je ničím obmedzená. Zmluvné strany vyhlasujú, že ich vôľa vyjadrená v Zmluve je vážna, slobodná a určitá, že prejavy vôle oboch Zmluvných strán sú dostatočne zrozumiteľné. Na znak súhlasu Zmluvných strán s celým obsahom Zmluvy ju obidve Zmluvné strany podpisujú
4. V prípade, že niektoré ustanovenia Zmluvy sú alebo sa z akéhokoľvek dôvodu stanú neplatné, neúčinné a/alebo nevynútiteľné, nemá to a ani to nebude mať za následok neplatnosť, neúčinnosť a/alebo nevynútiteľnosť ostatných ustanovení Zmluvy, pokiaľ to nevyklučuje v zmysle príslušných právnych predpisov samotná povaha takého ustanovenia. Zmluvné strany sa zaväzujú bez zbytočného odkladu po tom, ako zistia, že niektoré z ustanovení Zmluvy je neplatné, neúčinné a/alebo nevykonateľné, nahradiť iným ustanovením, ktorého vecný obsah bude v čo najväčšej miere zodpovedať vôli Zmluvných strán v čase uzatvorenia Zmluvy.
5. Zmluva je vyhotovená v 4 (štyroch) rovnopisoch s platnosťou originálu, z ktorých TSK obdrží 2 (dve) vyhotovenia a Poskytovateľ sociálnej služby 2 (dve) vyhotovenia.

Za TSK:

Za Poskytovateľa sociálnej služby:

V Trenčíne, dňa: 27. 6. 2023

V ..... dňa 27. 6. 2023

\_\_\_\_\_  
Ing. Jaroslav Baška  
predseda

\_\_\_\_\_  
Ing. Miriam Mrázová  
štatutár



# TRENČIANSKY SAMOSPRÁVNY KRAJ

K dolnej stanici 7282/20 A, 911 01 Trenčín

---

## POVERENIE


Trenčiansky samosprávny kraj so sídlom v Trenčíne, zastúpený Ing. Jaroslavom Baškom, predsedom Trenčianskeho samosprávneho kraja

### p o v e r u j e

PhDr. Elenu Nekorancovú, vedúcu oddelenia sociálnej pomoci odboru zdravotníctva a sociálnej pomoci Úradu Trenčianskeho samosprávneho kraja, na podpísanie **Zmlúv o spolupráci a výpožičke pri realizácii projektu podpory AAL v podmienkach Trenčianskeho samosprávneho kraja**, ktoré sú uzatvorené medzi záujemcami o spoluprácu (mestami, obcami, poskytovateľmi sociálnej služby) a Trenčianskym samosprávnym krajom, na základe ktorej budú môcť za dodržania stanovených podmienok uvedených v zmluve, poskytovať sociálnu službu monitorovanie a signalizácia potreby pomoci prostredníctvom elektronického systému – inteligentnej domácej asistentky (skr. IDA). V takomto prípade na mieste pre podpis uvedie skratku „v z.“ a pripojí svoj podpis.

Toto poverenie je účinné od 06.02.2023.  
Poverenie platí až do jeho odvolania.

V Trenčíne dňa 03.02.2023

  
Ing. Jaroslav Baška  
predseda TSK